

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学方法。该方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。此外，他还开发了配套的听力训练材料，帮助学习者提高听力水平。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学经验和研究成果。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力和创新，英语教育一定会取得更大的成就。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”方法。该方法将英语单词与中文注音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语单词的发音和含义。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学经验和研究成果。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力和创新，英语教育一定会取得更大的成就。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学经验和研究成果。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 鹰与精灵，一部奇幻小说(gle And The Elf, A Fantasy) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鹰与精灵，一部奇幻小说(gle and the elf, a fantasy)

第1/1页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

- [ænd; ənd][ðə; ði] [elf] [[tu:ˈtu:]]
ÆGLE AND THE ELF [2]
- 和 这 精灵 [2]

鹰与精灵[2]

[dʒeɪ] . [bi:] . ['lɪpɪnkɑ:t] ['kʌmpəni]
J . B . LIPPINCOTT COMPANY
J . B . 利平科特 公司

JB 利平科特公司

[ˈsteriəʊtaɪpə] [ænd; ənd] ['prɪntəz] [[θri:]] [[fɔ:r]]
STEREOTYPERS and PRINTERS [3] [4]
刻板印象者 和 打印机 [3] [4]

排字工和印刷工[3][4]

- [ænd; ənd][ðə; ði][elf] .
Ægle and the Elf .
- 和 这 精灵 .

鹰与精灵。

[ə; eɪ] ['fæntəsi] .
A FANTASY .
一个 幻想 .

幻想。

[baɪ]
BY
经过

经过

[em] . [bi:] . [em] . ['təʊlənd] ,
M . B . M . TOLAND ,
M . B . M . 托兰德 ,

MBM TOLAND,

[ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [sɜ:(r)] [reɪ] , “
AUTHOR OF “ SIR RAE , “
作者 的 “ 先生 皇家航空工程师 , “

《雷爵士》的作者

“ ['aɪrɪs] , “
“ **IRIS** , “
“ 鸢尾花 , “

“IRIS,

“ ['ɒntɪ] ['ɔ:rə] , “
“ **ONTI ORA** , “
“ 昂蒂 奥拉 , “

“ONTI ORA, “

“ [ðə; ði] ['ɪŋkə] [ˌprɪn'ses] , ” [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
“ **THE INCA PRINCESS** , ” **ETC** :
“ 这 印加 公主 , ” ETC :

《印加公主》等。

[ˈɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[wɪð] [fəʊtəʊgrəˈvʃʊə] [ɒv; əv][əˈrɪdʒən(ə)] ['drɔ:ɪŋz] [baɪ] ['emɪnənt] ['ɑ:tɪsts] .
WITH PHOTOGRAVURES OF ORIGINAL DRAWINGS BY EMINENT ARTISTS .
和 照相凹版印刷 的 原来的 图画 经过 杰出 艺术家 :
附有著名艺术家原作的照相凹版印刷品。

[ˌfɪləˈdelfiə] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城:

[dʒeɪ] . [bi:] . ['lɪpɪŋkɑ:t] ['kʌmpəni] .
J . B . LIPPINCOTT COMPANY .
J . B . 利平科特 公司 :

JB LIPPINCOTT 公司。

[ˈlʌndən] : - [henriˈetə] [stri:t] , ['kʌvənt] ['gɑ:d(ə)n] . - . [[faɪv]]
London : 10 Henrietta Street , Covent Garden . 1887 . [5]
伦敦 : - 亨丽埃塔 街道 , 科文特 花园 . - . [5]

伦敦: 科文特花园亨丽埃塔街 10 号。1887 年。[5]

[ˈkɒpɪraɪt] , - , [baɪ][dʒeɪ] . [bi:] . ['lɪpɪŋkɑ:t] ['kʌmpəni] . [[sɪks]] [['sevən]]
Copyright , 1886 , by J . B . Lippincott Company . [6] [7]
版权 , - , 经过 J . B . 利平科特 公司 . [6] [7]

版权所有, 1886 年, JB Lippincott 公司。[6][7]

[dɪˈzaɪnz] .
DESIGNS .
设计 :

设计。

[lɪst] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋz] [[eit]]
LIST OF DRAWINGS [8]
列表 的 图画 [8]

图纸清单[8]

[ðə; ði] [nɪmfs] ['kævənd] [sel] ['frʌntɪspi:s] .
The Nymph's caverned cell Frontispiece .
这 仙女的 洞穴 细胞 卷首插图 :

仙女的洞穴牢房扉页。

[ˈmɒd(ə)ld] [baɪ] ['θi:ə,dɔ:r] [bɔ:(r)] .
Modelled by Theodor Baur .
建模 经过 西奥多 鲍尔 .

由西奥多·鲍尔建模。

[ðə; ði] ['mu:nbi:m] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:təri] [wei] [peɪdʒ] -
The moonbeams were lighting the watery way PAGE 13
这 月光 是 灯光 这 水状的 方式 页 -

月光照亮了水道 第13页

[drɔ:n] [baɪ][dʌbəl'ju:,em] .
Drawn by Wm :
绘制 经过 威廉 :

由 Wm. 绘制。

[,es 'ti:] . [dʒɒn][ˈhɑ:pə(r)] .
St . John Harper .
英石 . 约翰 哈珀 .

圣约翰·哈珀。

[ðə; ði] [ˈlʌvli] [jʌŋ] [ˈnaɪəd, 'nei-] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsweɪɪŋ] [ðə; ði] [tri:] -
The lovely young Naiads were swaying the tree 17
这 迷人的 年轻的 水仙女 是 摇晃 这 树 -

美丽的年轻水泽仙女们摇晃着树干 17

[drɔ:n] [baɪ][eɪtʃ] . [ˈsɪdnz] [ˈmoʊbreɪ] .
Drawn by H . Siddons Mowbray .
绘制 经过 H . 西顿斯 莫布雷 .

由 H. Siddons Mowbray 绘制。

[wen] [ləʊ] !
When lo !
什么时候 洛 !

当洛！

[ə; eɪ][feə(r)] [ˈvɪʒn] [əˈrəʊz][ɒn][ðə; ði][taɪd] -
a fair vision arose on the tide 21
一个 公平的 想象 出现 在 这 潮 -

21日，随着浪潮涌现出一个公正的愿景。

[drɔ:n] [baɪ][eɪ] . [es] . [tʃɜ:tʃ] .
Drawn by F . S . Church .
绘制 经过 F . S . 教会 .

由 FS Church 绘制。

[səˈpraɪzɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊdlənd] [elf] -
Surprising a young woodland Elf 25
奇怪 一个 年轻的 林地 精灵 -

给年轻的林地精灵带来惊喜 25

[drɔ:n] [baɪ][eɪ] . [es] . [tʃɜ:tʃ] .
Drawn by F . S . Church .
绘制 经过 F . S . 教会 .

由 FS Church 绘制。

[ɒn][ə; eɪ] [tri:] - [tɒp][hi:; hi][sæt] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkwɪzɪkl] [feɪs] -
On a tree - top he sat , with a quizzical face 29
在 一个 树 - 顶部 他 卫星 , 和 一个 疑惑的 脸 -

他坐在树梢上，一脸疑惑。 29

[drɔ:n] [baɪ][ˈdʌblju:] . [ˈhæmɪltən][ˈɡɪbs(ə)n] .
Drawn by W . Hamilton Gibson .
绘制 经过 W . 汉密尔顿 吉布森 .

由 W. Hamilton Gibson 绘制。

[si:md] [ˈweɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:m] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] -
Seemed waving her form from his sight 33
似乎 挥手 她 形式 从 他的 视线 -

她似乎在刻意避开他的视线 33

[drɔ:n] [baɪ][ˌdʌbəɪˈju:ɛm] .
Drawn by Wm .
绘制 经过 威廉 .

由 Wm. 绘制。

[,es 'ti:] . [dʒɒn][ˈhɑ:pə(r)] . [[naɪn]]
St . John Harper . [9]
英石 . 约翰 哈珀 . [9]

圣约翰·哈珀。 [9]

[θri:] [ˈlʌvli] [jʌŋ] [ˈnaɪəd, ˈnei-][əˈrəʊz][ɒn][ðə; ði][taɪd] -
Three lovely young Naiads arose on the tide 37
三 迷人的 年轻的 水仙女 出现 在 这 潮 -
三个美丽的年轻水泽仙女在潮水中升起 37

[drɔ:n] [baɪ][es] . [ˈdʌblju:] . [væn] [ʃaɪk] .
Drawn by S . W . Van Schaick .
绘制 经过 S . W . 范 沙伊克 .
由SW Van Schaick绘制。

[hi:; hi][ˈblaɪndli] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði][taɪd] -
He blindly plunged into the tide 41
他 盲目地 暴跌 进入 这 潮 -
他盲目地跳入了潮水中 41

[drɔ:n] [baɪ][eɪtʃ] . [ˈsɪdnz] [ˈmoʊbreɪ] .
Drawn by H . Siddons Mowbray .
绘制 经过 H . 西顿斯 莫布雷 .
由 H. Siddons Mowbray 绘制。

[ðə; ði][ˈnaɪəd, ˈnei-][hæd; həd] [ˈvæniʃd] [laɪk] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv] [laɪt] -
The Naiads had vanished like flashes of light 45
这 水仙女 有 消失了 喜欢 闪光灯 的 光 -
水泽仙女们像闪电般消失了45

[drɔ:n] [baɪ][ˈdʒesi] [ˈʃepəd] .
Drawn by Jessie Shepherd .
绘制 经过 杰西 牧羊人 .
由杰西·谢泼德绘制。

“ [jʌŋ] [ˈelfɪn] , [ðəɪˈself][ɪn][ðəɪ] [ˈelɪmənt] [ki:p] ! ” -
“ **Young Elfin , thyself in thy element keep ! ” 49**
“ 年轻的 精灵 , 你自己 在 你的 元素 保持 ! ” -
“年轻的精灵，待在你的本能之中吧！ ”49

[drɔ:n] [baɪ][ˈdʒesi] [ˈʃepəd] .
Drawn by Jessie Shepherd .
绘制 经过 杰西 牧羊人 .
由杰西·谢泼德绘制。

[ɔ:l] [ˈdrɪpɪŋ] [ænd; ənd] [skɪpɪŋ] [hi:; hi] [ˈɒr] [ðə; ði][bæŋk][sped] -
All dripping and skipping he o'er the bank sped 53
全部 滴落 和 跳过 他 超过 这 银行 加速 -
他浑身湿透，蹦蹦跳跳地越过河岸，速度达到了53。

[drɔ:n] [baɪ][ˈdʌblju:] . [ˈhæmɪltən][ˈɡɪbs(ə)n] .
Drawn by W . Hamilton Gibson .
绘制 经过 W . 汉密尔顿 吉布森 .
由 W. Hamilton Gibson 绘制。

[aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [wəʊk] [frɒm; frəm][maɪ][næp][baɪ][ðə; ði] [stri:m] -
I suddenly woke from my nap by the stream 57
我 突然 觉醒 从 我的 午睡 经过 这 溪流 -
我突然从溪边的午睡中醒来 57

[drɔ:n] [baɪ][ˌdʌbəlˈjuː,ɛm] .
Drawn by Wm .
绘制 经过 威廉 .
由 Wm. 绘制。

[es ˈti:] . [dʒɒn][ˈhɑ:pə(r)] .
St . John Harper .
英石 . 约翰 哈珀 .
圣约翰·哈珀。

[ˈdekərətɪv] [dɪˈzaɪnz] .
Decorative Designs .
装饰性的 设计 .

装饰图案。

[drɔ:n] [baɪ] - [ti:] . - . [-] [-]
Drawn by René T. Quelin . [**10**] [**11**]
绘制 经过 - T . - . [-] [-]

由 René T. Quelin 绘制。[10][11]

-
ÆGLE
-

ÆGLE

[ðə; ði] ['mu:nbi:m] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:təri] [wei] ,
The moonbeams were lighting the watery way ,
这 月光 是 灯光 这 水状的 方式 ,
月光照亮了水道，

[ðæt] ['rɪmpld]
That rimpled
那 压印

那颗小钉

[ænd; ɐnd] ['dɪmpld] , —
And dimpled , —
和 凹陷的 , —

而且还有酒窝，——

[ðə; ði] [nɪmfs] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [pleɪ] ; [-] [-] [-] [-]
The Nymphs were at play ; [12] [13] [14] [15]
这 若虫 是 在 玩 ; [-] [-] [-] [-]
仙女们在玩耍；[12][13][14][15]

- [ni:θ] ['wɪləʊz] [hu:z] ['brɑ:ntʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [stri:m]
' Neath willows whose branches were kissing the stream
- 尼斯 柳树 谁 分支 是 接吻 这 溪流
在柳树下，枝条轻吻着溪流

[səʊ] ['laɪtlɪ]
So lightly
所以 轻轻

轻轻地

[ænd; ɐnd] ['braɪtlɪ] ,
And brightly ,
和 明亮地 ,

而且明亮地，

[,aɪ 'ti:] ['ɔ:lməʊst] [wʊd] [si:m]
It almost would seem
它 几乎 会 似乎

几乎可以肯定

[ðə; ði] ['lʌvli] [jʌŋ] ['naiæd, 'nei-] [wɜ:(r); wə(r)] ['sweɪɪŋ] [ðə; ði] [tri:] ,
The lovely young Naiads were swaying the tree ,
这 迷人的 年轻的 水仙女 是 摇晃 这 树 ,
美丽的年轻水仙女们摇晃着树木，

[tu:; tə] [læʃ] [,aɪ 'ti:]
To lash it
到 睫毛 它

鞭打它

[ænd; ɐnd] [dæʃ] [aɪ 'ti:] ,
And dash it ,
和 短跑 它 ,

然后冲过去，

[ɪn] ['frɒlɪkɪŋ] [gli:] . [-] [-] [-] [-]
In frolicking glee . [16] [17] [18] [19]
在 嬉戏 高兴 . [-] [-] [-] [-]

欢欣雀跃。[16][17][18][19]

[aɪ] ['restɪd] [maɪ] [ɔ:z] [ɒn][maɪ][freɪl]['lɪt(ə)l][bəʊt] ,
I rested my oars on my frail little boat ,
我 休息 我的 桨 在 我的 脆弱 小的 船 ,

我把桨放在我那艘脆弱的小船上，

[stɪl] ['glɑɪdɪŋ] ,
Still gliding ,
仍然 滑翔 ,

仍在滑翔，

[dɪ'vaɪdɪŋ]
Dividing
分割

分割

[ðə; ði] [kres] [ə'fləʊt] .
The cresses afloat .
这 豆瓣菜 漂浮 .

漂浮的豆瓣菜。

[wen] [ləʊ] !
When lo !
什么时候 洛 !

当洛！

[ə; eɪ][feə(r)] ['vɪʒn] [ə'rəʊz][ɒn][ðə; ði][taɪd] ;
a fair vision arose on the tide ;
一个 公平的 想象 出现 在 这 潮 ;

美好的愿景随着潮流而兴起；

[ə; eɪ] ['meɪdn]
A maiden
一个 少女

少女

[ɔ:l] ['leɪdn]
All laden
全部 满载

全部装载

[wɪð] ['lɪlɪz] [tu:; tə][haɪd] [-] [-] [-] [-]
With lilies to hide [20] [21] [22] [23]
和 百合花 到 隐藏 [-] [-] [-] [-]

用百合花来掩藏[20][21][22][23]

[hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] - ['dɪmpld] [blʌʃ] [frɒm; frəm]['glɑ:nsɪz] [tu:] [bəʊld] ;
Her love - dimpled blushes from glances too bold ;
她 爱 - 凹陷的 脸红 从 眼神 也 大胆的 ;

她因过于大胆的眼神而泛起爱的酒窝；

[ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)]
A daughter
一个 女儿

女儿

[ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,
Of water ,
的 水 ,

水，

[laɪk] [ˈviːnəs][ɒv; əv][əʊld] .
Like Venus of old :
喜欢 金星 的 老的 :

就像古代的维纳斯一样。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˈməʊmənt][ədˈmaɪərɪŋ] [hɜːˈself] ;
She stood for one moment admiring herself ;
她 站立 为了 一 片刻 钦佩 她自己 ;

她站在那里欣赏了一会儿自己的容貌；

[ˈʌpraɪzɪŋ] ,
Uprising ,
起义 ,

起义，

[səˈpraɪzɪŋ]
Surprising
奇怪

奇怪

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊdlənd] [elf] , [-] [-] [-] [-]
A young woodland Elf , [24] [25] [26] [27]
一个 年轻的 林地 精灵 , [-] [-] [-] [-]

一位年轻的林地精灵[24][25][26][27]

[huː] [left] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfɒrɪst] [ɪn] [mɜːθ] - [ˈlʌvɪŋ] [gliː] ,
Who left his own forest in mirth - loving glee ,
WHO 左边 他的 自己的 森林 在 欢笑 - 爱 高兴 ,

谁带着欢乐的心情离开了自己的森林？

[tuː; tə][ˈræmb(ə)]
To ramble
到 漫谈

漫无目的地闲逛

[ænd; ənd][ˈgæmb(ə)]
And gambol
和 嬉戏

嬉戏

[ɪn][waɪld] [ˈekstəsi] .
In wild ecstasy .
在 荒野 狂喜 .

欣喜若狂。

[ɒn][ə; eɪ] [triː] - [tɒp][hiː; hi][sæt] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkwɪzɪkl] [feɪs] ,
On a tree - top he sat , with a quizzical face ,
在 一个 树 - 顶部 他 卫星 , 和 一个 疑惑的 脸 ,

他坐在树梢上，一脸疑惑。

[nɛə] [ˈtaɪərɪŋ]
Ne'er tiring
从未 令人疲惫

永不疲倦

[ədˈmaɪərɪŋ]
Admiring
钦佩

钦佩

[ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [greɪs] [-] [-] [-] [-]
The beauty and grace [28] [29] [30] [31]
这 美丽 和 优雅 [-] [-] [-] [-]

美丽与优雅[28][29][30][31]

[ɒv; əv] - , [hu:] [sɔ:] , ['mɪrəd] [kləʊz][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ,
Of Ægle , who saw , mirrored close by her side ,
的 - , WHO 锯 , 镜像 关闭 经过 她 边 ,

鹰，看见了，就在她身边的镜子里，

[ðə; ði] [jʌŋ] [elf]
The young Elf
这 年轻的 精灵

年轻的精灵

[baɪ] [hɜ:ˈself]
By herself
经过 她自己

她独自一人

[ɪmˈprest] [ɒn][ðə; ði][taɪd] .
Impressed on the tide .
印象深刻 在 这 潮 。

潮汐给我留下了深刻的印象。

[ʃi; ji] ['ɪnstəntli] [sæŋk][əˈmɪd] ['rɪplz] [ɒv; əv] [laɪt] ,
She instantly sank amid ripples of light ,
她 即刻 沉没 之中 涟漪 的 光 ,

她瞬间沉入波光粼粼之中。

[ðæt] , [leɪv] ,
That , laving ,
那 , 洗车 ,

那个，拉文，

[si:md] ['weɪvɪŋ]
Seemed waving
似乎 挥手

似乎在挥手

[hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:m] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] . [-] [-] [-] [-]
Her form from his sight . [32] [33] [34] [35]
她 形式 从 他的 视线 . [-] [-] [-] [-]

她的身影从他的视线中消失了。[32][33][34][35]

[θri:] ['lʌvli] [jʌŋ] ['naɪæd, 'nei-][əˈrəʊz][ɒn][ðə; ði][taɪd] ,
Three lovely young Naiads arose on the tide ,
三 迷人的 年轻的 水仙女 出现 在 这 潮 ,

三个美丽的年轻水泽仙女从潮水中升起，

[waɪl] ['swɪmɪŋ]
While swimming
尽管 游泳

游泳时

[wɜ:(r); wə(r)] ['trɪmɪŋ]
Were trimming
是 修剪

正在修剪

[ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [əˈsaɪd]
And drawing aside
和 绘画 旁边

并走到一边

[ə; eɪ] ['bʌdɪŋ] [brɑ:ntʃ] , ['si:də(r)] , [ðæt] ['feɪdɪd] [səʊ] [wel] ,
A budding branch , cedar , that shaded so well ,
一个 萌芽 分支 , 雪松 , 那 阴影 所以 出色地 ,
一根萌芽的雪松枝条, 遮荫效果极佳。

[ri'pəuz] ,
Reposing ,
休息 ,
安息,

[ænd; ənd]['kləʊzɪŋ]
And closing
和 结束
结束

[ðə; ði] [nɪmfs] ['kævənd] [sel] . [-] [-] [-] [-]
The Nymph's cavernd cell . [36] [37] [38] [39]
这 仙女的 洞穴 细胞 : [-] [-] [-] [-]
仙女的洞穴牢房。 [36][37][38][39]

[səʊ] ['tʃɑ:mɪŋ] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['feəri] - [kwi:n] [praɪd] ,
So charming she looked in her fairy - queen pride ,
所以 迷人 她 看起来 在 她 仙女 - 女王 自豪 ,
她那仙女女王般的骄傲让她看起来如此迷人。

[ænd; ənd]['kaɪndli] ,
And kindly ,
和 亲切地 ,
而且, 亲爱的,

[hi:; hi]['blaɪndli]
He blindly
他 盲目地
他盲目地

[plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði][taɪd] .
Plunged into the tide .
暴跌 进入 这 潮 :
纵身跃入潮水之中。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [læft] ['ɪntu:] [spreɪ] ;
The water was instantly lashed into spray ;
这 水 曾是 即刻 鞭打 进入 喷 ;
水流瞬间被猛烈地搅动成水雾;

[hɑ:f] ['draʊnɪŋ] ,
Half drowning ,
一半 溺水 ,
半溺水状态

[ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] ,
And frowning ,
和 皱眉 ,
他皱着眉头,

[ðə; ði][elf][gɒt] [ə'weɪ] . [-] [-] [-] [-]
The Elf got away . [40] [41] [42] [43]
这 精灵 得到 离开 : [-] [-] [-] [-]
精灵逃走了。 [40][41][42][43]

[ðə; ði]['naiəd, 'nei-][hæd; həd] ['væniʃd] [laɪk] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [laɪt] ;
The Naiads had vanished like flashes of light ;
这 水仙女 有 消失了 喜欢 闪光灯 的 光 ;
水泽仙女们像闪电一样消失了;

[nəʊ] ['dɔ:tə(r)]
No daughter
不 女儿

没有女儿

[ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)]
Of water
的 水

水

[kən'dəʊl] [hɪz; ɪz][sæd] [plaɪt] .
Condoled his sad plight .
表示哀悼 他的 伤心 困境 .

对他的悲惨遭遇表示同情。

[bʌt; bət] ['rɪplz] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] ['evriweə(r)] ,
But ripples of laughter were heard everywhere ,
但 涟漪 的 笑声 是 听到 到处 ,

但到处都传来阵阵笑声。

[wɪð] ['sɪŋɪŋ]
With singing
和 歌唱

唱歌

[ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ]
And ringing
和 铃声

铃声响起

[ɒv; əv][ˈfeəri] - [belz] [ðeə(r)] . [-] [-] [-] [-]
Of fairy - bells there . [**44**] [**45**] [**46**] [**47**]
的 仙女 - 铃铛 那里 . [-] [-] [-] [-]

那里有仙女铃铛。[44][45][46][47]

[ðə; ði] ['ekəʊz] [trɪld] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][g'rɒtəʊz] [daʊn] [di:p] ,
The echoes trilled back from the grottos down deep ,
这 回声 颤音 后退 从 这 洞穴 向下 深的 ,

回声从深处的洞穴中传来，此起彼伏。

" [jʌŋ] ['elfɪn] ,
" **Young Elfin** ,
" 年轻的 精灵 ,

“年轻的精灵，

[ðəɪ'self] [ɪn]
Thyself in
你自己 在

你自己

[ðəɪ] ['elɪmənt] [ki:p] !
Thy element keep !
你的 元素 保持 !

你的元素永存！

" [ðen] [həʊm][tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪld] - [wʊd] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [jʌŋ] [elf]
" **Then home to his wild - wood returned the young Elf**
" 然后 家 到 他的 荒野 - 木头 返回 这 年轻的 精灵

然后，年轻的精灵回到了他的森林家园。

[məʊst][ˈglædli] ,
Most gladly ,
最多 乐意 ,

非常乐意，

[ðəʊ] ['mædli] ,
Though madly ,
尽管 疯狂地 ,

虽然疯狂地，

[waɪ] ['draɪɪŋ] [hɪm'self] . [-] [-] [-] [-]
While drying himself . [48] [49] [50] [51]
尽管 烘干 他自己 . [-] [-] [-] [-]

擦干身体。[48][49][50][51]

[hiː; hi] [pluːmd] [hɪz; ɪz] [geɪ] [kæp][ɒn][hɪz; ɪz][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [hed] ,
He plumed his gay cap on his queer little head ,
他 羽毛 他的 同性恋 帽 在 他的 酷儿 小的 头 ,

他把那顶花哨的帽子戴在他那古怪的小脑袋上，

[ɔːl] ['drɪpɪŋ]
All dripping
全部 滴落

全部滴落

[ænd; ænd] [skɪpɪŋ]
And skipping
和 跳过

跳过

[hiː; hi] ['or] [ðə; ði][bəŋk][sped] . [-] [-] [-] [-]
He o'er the bank sped . [52] [53] [54] [55]
他 超过 这 银行 加速 . [-] [-] [-] [-]

他飞快地越过河岸。[52][53][54][55]

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [wəʊk] [frɒm; frəm][maɪ][næp][baɪ][ðə; ði] [stri:m] ,
I suddenly woke from my nap by the stream ,
我 突然 觉醒 从 我的 午睡 经过 这 溪流 ,

我在溪边午睡时突然醒来。

[ə'staʊndɪd] !
Astounded !
震惊 !

太震惊了！

[kən'faʊndɪd] !
Confounded !
令人困惑 !

困惑！

[br'həʊld] !
Behold !
看哪 !

看！

- [twɒz] [ə; eɪ] [dri:m] . [-] [-]
' Twas a dream . [56] [57]
- 那是 一个 梦 . [-] [-]

那是一个梦。[56][57]

听书破万卷

开口如有神

